



SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ BULLETINOVÉ SLUŽBY č. 44 /S0400/19

uzavřená ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „občanský zákoník“)

mezi:

Aircraft Industries, a.s.

se sídlem Na Záhonech 1177, Kunovice, PSČ 686 04

IČO: 27174841

DIČ: CZ 27174841

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

zastoupenou Ilonou Plškovou, generální ředitelkou

(dále jen "Poskytovatel")

a

Řízení letového provozu České republiky, státní podnik (ŘLP ČR, s.p.)

se sídlem Navigační 787, 252 61 Jeneč

IČO:49710371

DIČ: CZ699004742

bankovní spojení: ČSOB a.s., číslo účtu: 88153/0300

zapsán v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 10771

zastoupený, Ing. Janou Navrátilovou, výkonnou ředitelkou Útvaru výcviku a obchodu (ÚVO)

(dále jen „Zákazník“)

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

Poskytovatel a Zákazník tímto uzavírají Smlouvu o poskytování Bulletinové služby (dále jen „Smlouva“), kde předmětem této Smlouvy je povinnost Poskytovatele umožnit Zákazníkovi přístup do klientské zóny webových stránek <http://clientzone.let.cz/> do příslušné sekce v souladu s objednávkou Zákazníka dle Přílohy č.1 a Přílohy č. 2 této Smlouvy.

Přístup do klientské zóny bude umožněn pouze Zákazníkům, kteří jsou držiteli řádně evidované průvodní dokumentace k typům letounů L 200 A, L 200 D MORAVA a L 410 UVP-E.

Zákazník, jakožto:

- a) Provozovatel letounu vyrobeného Poskytovatelem
- b) Servisní středisko schválené dle PART 145, číslo licence CZ.145.0077

objednává přístup do klientské zóny Poskytovatele pro typy letounů uvedené v objednávce dle Přílohy č. 1 této Smlouvy.

II. OBECNÉ PODMÍNKY

V klientské zóně, v příslušné sekci, budou pro Zákazníka přístupné:

1. titulní listy Servisních bulletinů (SB, dříve Informační bulletiny a Závazné bulletiny) vydaných v roce, na který je služba ze strany Zákazníka objednána;
2. plné znění Servisních bulletinů s dopadem na bezpečnost provozu, vydaných v roce, na který je služba ze strany Zákazníka objednána;

3. plné texty Dokumentačních bulletinů vydané v roce, na který je služba ze strany Zákazníka objednána, vyjma bulletinů, které mění systém údržby, životnosti přístrojů a agregátů nebo další zásadní úpravy, které ovšem nemají charakter Servisních bulletinů s dopadem na bezpečnost provozu. Tyto bulletiny jsou nepovinné a budou předmětem zvláštní nabídky a budou účtovány nad rámec Bulletinové služby.
4. aktuální seznamy bulletinů;
5. v klientské zóně budou zveřejněna kompletní znění manuálů, uvedené v tabulce níže, v jazyce anglickém. Přístup k těmto manuálům dostane pouze ten Zákazník, který vlastní všechny tyto manuály řádně evidované v databázi Poskytovatele.

1.	Flight Manual for the L 410 UVP-E	Do-L410-1215.2
2.	Check Lists L 410 UVP-E	
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.	Maintenance Schedule L 410 UVP-E without overhaul	Do-L410-1222.1
10.		
11.		
12.	Maintenance Manual L410 UVP-E, E9, E20	Do-L410-1232.2
13.	Wiring Manual L 410 UVP-E, E9, E20	Do-L410-1242.2
14.	MMEL L 410 UVP-E, E9, E20	Do-L410-3002.2

6. Jakékoliv další dokumenty, jako dokumentační manuály, plné texty nepublikovaných Servisních bulletinů, atd., budou doručovány samostatně na základě konkrétních objednávek Zákazníka a takové dokumenty mohou být předmětem zvlášť placené služby. Takové dokumenty nejsou předmětem Bulletinové služby a nejsou zveřejněny v Klientské zóně.

III. POVINNOSTI ZÁKAZNÍKA

Zákazník se zavazuje:

1. vyplnit objednávku, jejíž vzor tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy, s požadovanými údaji pro příslušnou sekci klientské zóny a taktéž vyplnit Přílohu č. 2 této Smlouvy a zaslat ji alespoň na jednu z následujících adres Poskytovatele:
 - a. email: [REDACTED]
 - b. korespondenční adresu Poskytovatele uvedenou v záhlaví této Smlouvy.

Obě Přílohy musí být vyplněny každý rok při objednávce na následující rok. V každé Příloze musí být uvedeno číslo Smlouvy, ke které se Přílohy vztahují. Číslo Smlouvy bude přiděleno po zaplacení služby v prvním roce jejího uzavření.

2. uhradit v termínu splatnosti Zálohovou fakturu vystavenou Poskytovatelem v okamžiku, kdy Poskytovatel obdrží od Zákazníka jím podepsanou a řádně vyplněnou objednávku dle čl.III bod 1 této Smlouvy.
3. neposkytovat ani přístupové údaje (uživatelské jméno, heslo) ani dokumenty přístupné v dané sekci klientské zóny třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele. Při porušení této podmínky se Zákazník zavazuje uhradit Poskytovateli pokutu ve výši 100.000,00 Kč. Tím není dotčeno právo Poskytovatele od této Smlouvy okamžitě odstoupit a požadovat po Zákazníkovi náhradu vzniklé škody.

4. zasílat Poskytovateli pololetní hlášení o vzniklých závadách na vlastním provozovaném letounu, včetně informací o aktuálních letových hodinách a cyklech dle Přílohy č.2 této smlouvy.
5. informovat Poskytovatele o změně majitele nebo provozovatele letounu jím vlastněném nebo provozovaném.

IV. POVINNOSTI POSKYTOVATELE

Poskytovatel se zavazuje:

1. zaslat Zákazníkovi smlouvu neprodleně po jejím podpisu a vystavit Zálohovou fakturu na částku uvedenou v příloze č. 1 smlouvy, se splatností 30 kalendářních dnů ode dne obdržení faktury Zákazníkem, spolu s potvrzením Bulletinové služby pro sjednané období a přístupové údaje do klientské zóny, na jejichž základě bude mít Zákazník po přihlášení přístup do dané sekce klientské zóny. Na základě přijaté platby od Zákazníka vystavit fakturu - daňový doklad a zaslat Zákazníkovi. Faktura - daňový doklad s odvoláním na číslo smlouvy Zákazníka musí mít náležitosti daňových dokladů v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jinak bude vrácena. Oprávněným vrácením přestává běžet lhůta splatnosti, nová lhůta počíná běžet po doručení nové nebo opravené faktury.
2. poskytovat služby, jež jsou předmětem této smlouvy, řádně a při poskytování služby postupovat s veškerou odbornou péčí.
3. udržovat klientskou zónu, resp. údaje v ní obsažené, v platném stavu a pravidelně je aktualizovat.

Poskytovatel není povinen poskytovat služby, pokud Zákazník neuhradí cenu za služby pro příslušný kalendářní rok.

V. CENA

1. Zákazníkovi bude poskytována Bulletinová služba vždy za cenových podmínek stanovených aktuálním ceníkem Poskytovatele pro příslušný kalendářní rok. Ceník pro příslušný kalendářní rok je Poskytovatel povinen zaslat Zákazníkovi nejpozději do 10.12. předcházejícího kalendářního roku, a to ve formě uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy.
2. Poskytovatel poskytne Zákazníkovi slevu na Bulletinovou službu ve výši 5 %, pokud budou splněny následující podmínky:

Zákazník využíval služby Poskytovatele v předchozím kalendářním roce a zároveň vyplnil před uhrazením zálohové faktury, nejpozději však do 31.3. daného kalendářního roku, dotazník spokojenosti za předchozí rok. Dotazník je dostupný na internetových stránkách Poskytovatele. Výše uvedenou slevu nelze uplatnit na objednávku manuálů.

VI. DODATEČNÉ PODMÍNKY

- Formulář pro objednávku Bulletinové služby pro příslušný rok, a dokumentace pro letouny L 410, včetně cen, je uveden v Příloze č. 1 této Smlouvy s tím, že cena dle ceníku a této Smlouvy nezahrnuje dopravu. Provozovatelé letounů, jejichž model není v Příloze č. 1 uveden, v případě zájmu o dokumentaci obdrží nabídku na základě poptávky zaslané na email adriana.hudakova@let.cz.
- Dodací lhůta: 10 pracovních dnů od obdržení platby
- Bulletinovou službu a aktualizaci dokumentačních manuálů pro motory M601D, M601E, M601E-21, M601F, H80 je možné objednat u GE Aviation Czech <https://www.geaviation.cz>.
- Bulletinovou službu a aktuální dokumentační manuály pro vrtule V508, V510, AV 725 je možné pravidelně na <http://www.aviapropeller.cz/>.

- Informace o vydaných Airworthiness Directives (AD) (Příkazy pro zachování letové způsobilosti) je možné sledovat na <http://ad.easa.europa.eu/>.

VII. PLATNOST A ÚČINNOST SMLOUVY

1. Smlouva se sjednává na dobu určitou, a to na období od 1.1. 2019 do 31.12. 2019. Po uplynutí sjednané doby trvání Smlouvy se tato Smlouva za týchž podmínek, za jakých byla původně sjednána, obnovuje vždy o další 1 (jeden) rok, pokud Poskytovatel nebo Zákazník nesdělí písemně druhému účastníku smlouvy nejpozději 1 měsíc před uplynutím sjednané doby účinnosti Smlouvy, že nemá zájem na jejím dalším pokračování.
2. Pokud Zákazník neobjedná a neuhradí službu, která je předmětem této Smlouvy, ve 2 (dvou) po sobě jdoucích kalendářních letech, tato Smlouva zaniká.
3. Každá ze Smluvních stran má právo tuto Smlouvu vypovědět. Výpovědní lhůta činí jeden (1) kalendářní měsíc a počíná plynout následujícího kalendářního měsíce po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně. K datu ukončení této smlouvy bude provedeno vzájemné vyúčtování již zrealizovaného plnění této Smlouvy.
4. Tato Smlouva může být ukončena dohodou obou Smluvních stran.

VIII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Ke změně nebo doplnění této Smlouvy může dojít pouze formou písemných dodatků, které musí být odsouhlaseny a podepsány oběma smluvními stranami. Pokud není v této Smlouvě uvedeno jinak, platí ustanovení občanského zákoníku.
2. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 558 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije.
3. Bezpečnost v civilním letectví
Poskytovatel podpisem této Smlouvy bere na vědomí, že není oprávněn sdělovat či jakkoliv šířit informace, kterými by mohla být narušena bezpečnost v civilním letectví, a to z důvodu požadavků na zachování bezpečnosti v civilním letectví, které vyplývají z příslušných právních předpisů (zejména Letecký předpis L 17), a které ukládají poskytovatelům letových provozních služeb přijmout taková adekvátní opatření, na základě kterých bude zajištěna ochrana civilního letectví před protiprávními činy. Poskytovatel nesmí zejména jakkoliv reprodukovat a dále šířit informace, o nichž se dozvěděl v souvislosti s plněním této smlouvy.
4. Poskytovatel bere na vědomí, že Zákazník je povinen uveřejnit tuto Smlouvu ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel bere dále na vědomí, že Zákazník je povinen poskytnout informace podle zákona č.106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů. Při uveřejnění této Smlouvy v registru smluv budou v jejím textu znečitelněny zejména tyto údaje: bankovní spojení Poskytovatele, email uvedený v čl. III. odst. 1. a jméno, email a tel. číslo uvedené u podpisu a v příloze č.1, podpisy na Smlouvě a příloha č.2.
5. Ochrana osobních údajů
Smluvní strany respektují pravidla o ochraně osobních údajů dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), tj. nařízení GDPR, a dalších obecně závazných právních předpisů upravujících ochranu osobních údajů. Bližší informace o ochraně osobních údajů na straně Zákazníka jsou k dispozici na webových stránkách:

<http://www.rlp.cz/spolecnost/osobniudaje/Stranky/default.aspx>

4. Tato Smlouva je pořízena ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení.
5. Smluvní strany po přečtení této Smlouvy shodně prohlašují, že tato byla sepsána a uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle a na důkaz toho připojují své podpisy.
6. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří tyto přílohy:
 - Příloha č. 1 – Objednávka Bulletinové služby
 - Příloha č. 2 – Pololetní zpráva 2018

Za Poskytovatele
Generální

Za Zákazníka

v Kupovních dne 13. 2. 2019

v Jeneči dne 18. 2. 2019



Řízení letového provozu
České republiky, státní podnik
Navigační 787
252 61 Jeneč, Česká republika
IČO: 49710371, DIČ: CZ49710371
DIČ skupinově pro účely DPH: CZ699004742

(25)

Příloha č. 1
Smlouvy o poskytování Bulletinové služby č. 44.../S0400/19
pro rok 2019

Aktuální adresa:

Řízení letového provozu ČR s. p.



Navigační 787

25261 Jeneč

IČO/DIČ:

49710371/CZ699004742

1.1. Objednávka Bulletinové služby

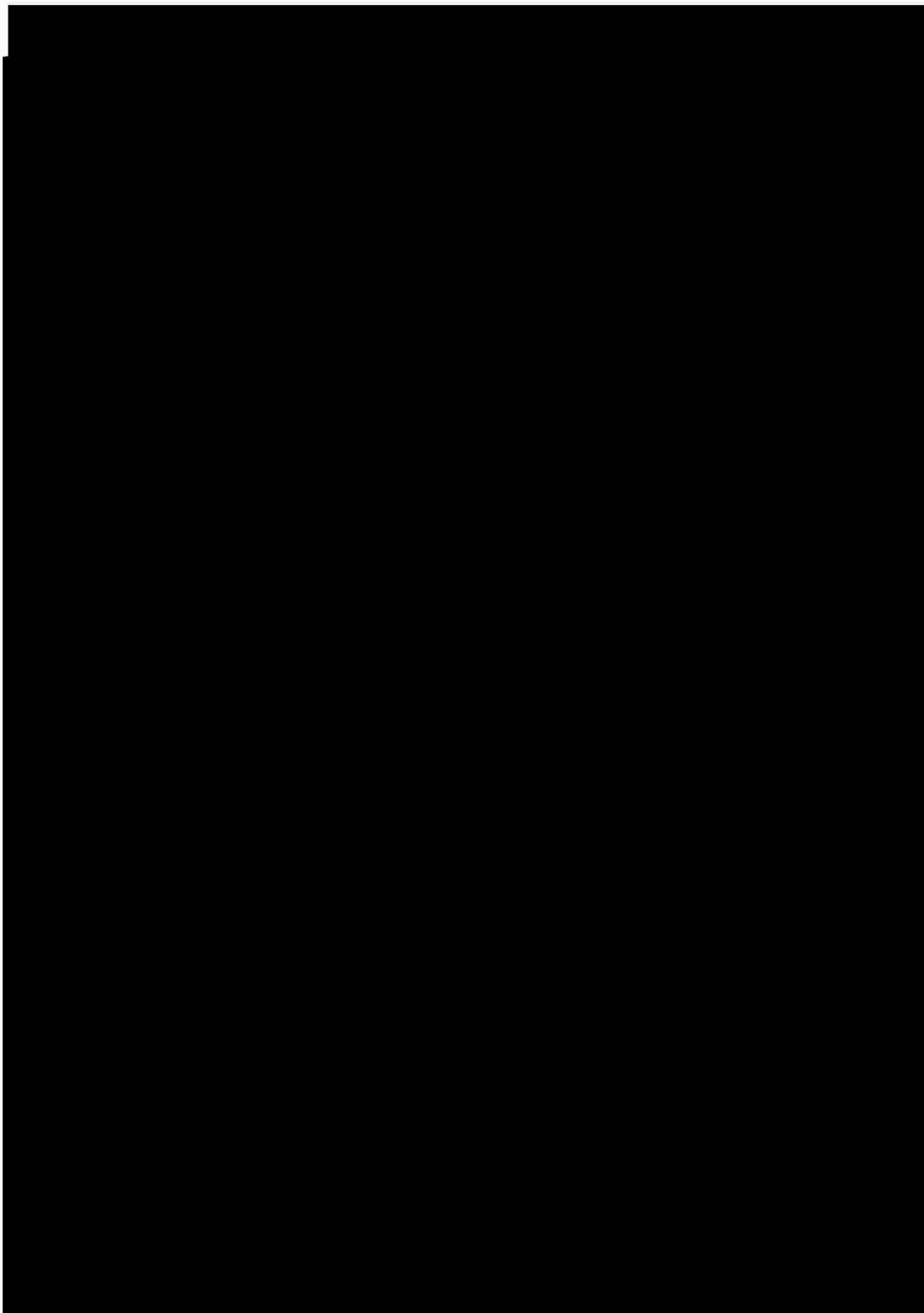
<i>Bulletinová služba – model letounu</i>	<i>Cena CZK bez DPH</i>
L 200 A, L 200 D MORAVA	3.080,-
L 410 UVP-E, E9, E20	11.090,-

K ceně bude účtována příslušná sazba DPH v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

V PRAZE

Dne: 12/21/2019







Aircraft Industries

L410 /L-420

AIRCRAFT COMPONENTS

Letadlové díly / Части самолета

MIDYEAR REPORT

Pololetní zpráva / Полугодичное сообщение

OPERATOR: ŘLP ČR, s. p.
Provozovatel / Эксплуатант

HALF-YEAR 1+2
Pololetí / Полугодие

YEAR...2018
Rok / Год

A / C REG.NO OK-WY1

matriculace / Огознавательный знак

SER.NO 91 26 16
Výrobní číslo / Зав. №

FAILURE REPORT

Zpráva o závadách / Сообщение о неисправностях

DATE YYYYMMDD Datum Дата	COMPONENT NAME Název dílu Название части	PART NO. Číslo PN Номер детали PN	SERIAL NO. Výrobní číslo Заводский номер	A/C SYST. ATA CODE Группа ATA	TIME SINCE NEW Opracované hodiny celkem Отработанные часы, в общем	TIME SINCE OVERHAUL Opracovaná doba od GO Отработано в время от. КР	FLIGHT PHASE Letová fáze Летный этап	MODE OF FAILURE Mód závady Мод неисправности	DETAIL DESCRIPTION OF FAILURE Detailní popis závady Точное описание неисправности	TROUBLE SHOOT Způsob odstranění závady Способ удаления неисправности
12. 5.	Rychloměr	LUN11 084-8	980000 1	31	4520	0	údržba	D	Chybi signalizace pádové rychlosti	Reklamacce
17. 5.	Počítač AP	KCP 220	1707	22	7100	--	APP	B	Pokles pod GP	Oprava
17. 5.	Chlazení AP	KA33	N/A	22	7100	--	APP	A	Výpadek způsobil přehřátí KCP 220	Výměna
20. 5.	Servo AP	KSA 372X	20264	22	7100		APP	B	Pokles pod GP	Seřízení
1. 6.	Závěš motoru	M601- 907.9	N/A	71	8006		údržba	D	Poškozená tepelná ochrana	Výměna
5. 6.	Blok DME	066- 1066-25	14069	34	7120		APP	B	Výpadky	Výměna

① Mode of Failure : A = Total Loss of Function, B = Unreliable Function, C = Incorrect Indication, D = Other, please, specify. / Mód závady : A = Úplná ztráta funkce, B = Nespolehlivá funkce, C = Nepravdivá funkce, D = Jiné, upřesněte. / Mod неисправности : A = полная потеря функции, B = ненадежная функция, C = ошибочное указание, D = другое, в описании неисправности специфицируйте.

② If necessary, use the next line to describe it. / V případě potřeby použijte k popisu další řádek. / В случае необходимости, используйте для описания следующей строки.

Q 0405 Př.3/2

Handwritten signature and initials
PR. HUDA

Handwritten mark